(D) Gebrauchsinformation

Produktbeschreibung:
Wirkstofffreie, sterile, einzeln verpackte Salbenkompresse mit weißem Vaselin

Zusammensetzung:
Bindemittelfreier Träger, imprägniert mit weißem Vaselin (Vaselinum album) nach Ph. Eur., als wasserabweisende (hydrophobe) Salbengrundlage.

Zweckbestimmung:
Als Wundauflage, wobei ein Verkleben mit der Wunde vermindert und dadurch ein atraumatischer Verbandwechsel ermöglicht wird, welcher für den Patienten eine Schmerzreduktion bedeutet.

Wirk- / Funktionsprinzip und Indikation:
Anwendung bei oberflächlichen, akuten und chronischen, mäßig bis stark sezernierenden Wunden aller Art, die ein empfindliches Gewebe besitzen oder besonders schmerzhaft sind und deswegen atraumatisch versorgt werden müssen. Zu diesem Zweck wird die Salbenkompresse direkt auf die Wunde und unter eine saugende Wundauflage gelegt. Salbenkompressen ermöglichen durch die Gitterstruktur des Trägermaterials, das mit dem hydrophoben Vaselin imprägniert ist, dass Exsudate frei abfließen können und die Wunde dennoch feucht gehalten wird. Gleichzeitig stellt die Salbenimprägnierung sicher, dass der Verband nicht mit dem Wundgrund verklebt. Salbenkompressen haben außerdem rückfettende Eigenschaften, die insbesondere bei epithelisierenden Wunden die Heilung beschleunigen. Das entstehende Narbengewebe ist geschmeidiger und widerstandsfähiger, ebenso die Wundflächen und Wundränder.

Beispiele der Versorgung mit Salbenkompressen sind:
- oberflächliche Wunden mit Hautverlust, Abschürfungen, oberflächige Risswunden
- Spalthautentnahmestellen
- chronische Wunden wie Ulcus cruris und Dekubitus
- Wunden, die zum Austrocknen neigen
- epithelisierende Wunden
- Verbrennungen und Verbrühungen

Anwendungshinweise:
Wirkstofffreie Salbenkompressen der Produktgruppe NOBACUTIS® sind nur zum einmaligen Gebrauch vorgesehen. Sie sind für die Wundversorgung an Patienten aller Altersgruppen und jeden Geschlechts ausgelegt. In diesem Zusammenhang können die Produkte von Ärzten bzw. qualifiziertem Fachpersonal und Laien angewendet und entfernt werden.

1. Wundreinigung und ggf. Wunddesinfektion
2. Sterile Wundauflage aus der Packung nehmen und unter aseptischen Bedingungen etwa 2 cm den Wundrand überlappend auf die Wunde auflegen.
3. Nicht mehrlagig auf die Wunde aufbringen, da ansonsten der Sekretabfluss und die Sauerstoffversorgung behindertwird.
4. Je nach Exsudationsgrad der Wunde wird eine hochabsorbierende oder mäßig bis schwach absorbierende Wundauflage auf der Salbenkompresse aufgebracht und mit einer geeigneten Binde oder einem Fixiervlies fixiert.
5. Mögliche Verwendung zusammen mit einer PU-Folie zum äußeren Schutz gegen Mikroorganismen, um ein feuchtes Wundmilieu zu fördern.
6. Verzicht des Anlegens eines Okklusionsverbandes bei Infektionsbekämpfung oder dann, wenn eine Verschlechterung der Wundsituation unbeobachtet bleiben könnte.
7. Vorsichtiges Lösen angetrockneter Salbenkompressen durch Fettung mit Vaselin oder durch Auflegung einer zweiten Salbenkompresse, nach kurzer Einwirkzeit.

Dauer der Anwendung:
Die Verweildauer ist abhängig von der Indikation und Wundsituation, wobei eine Absorption des Vaselins in der Regel innerhalb von 1-3 Tagen erfolgt, d. h. die maximale Liegedauer beträgt 3 Tage. Bei längerem Verweilen auf der Wunde kann auch eine Salbenkompresse mit der Wunde verkleben, welches ein schmerzhaftes Entfernen bedingt. Bei starker Sekretion sollte mindestens einmal täglich gewechselt werden. Im Rahmen der Wundbeobachtung kann der Verbandwechsel auf den Austausch der sekundären Wundauflage beschränkt werden.

Kontraindikationen:
Bei Wunden ohne Exsudatbildung besteht Verklebungsgefahr. Die Produkte sollten nicht bei tiefen, zerklüfteten Wunden, Wunden mit Höhlen- und Taschenbildung, unterminierten Wunden, Fisteln und Abszessen angewendet werden. Die Kompressen sollten nicht aufeinandergelegt werden. Eine sekundäre Saugabdeckung ist notwendig. Ebenso sollte NOBACUTIS® nicht bei einer bekannten Überempfindlichkeit gegen den Verband oder seine Bestandteile angewendet werden.

Unerwünschte Nebenwirkungen:
Nicht bekannt

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:
1. Inhalt nur steril, solange Packung unversehrt. Liegt eine beschädigte Verpackung vor, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.
2. Das Produkt darf nicht resterilisiert werden.
3. Eine Wiederverwendung ist aus hygienischen Gründen und vom Material her nicht möglich.
4. Wundbeobachtung sollte stattfinden, da Infektionen oder andere Komplikationen möglich sind (Vorsicht bei Anstieg der Körpertemperatur, Schmerzen, Rötung und Schwellung)
5. Das Produkt kann von Laien nach Anweisung durch medizinisches Fachpersonal angewendet werden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Lagerhinweise und Haltbarkeit:
Die Produkte sind trocken, staubfrei, vor Sonnenlicht geschützt und nicht über 25 °C zu lagern. Das Produkt sollte liegend gelagert werden. Nach Ablauf des Verfalldatums sind die Produkte nicht mehr anzuwenden. Das Verfalldatum befindet sich auf allen Verpackungsstufen.

Entsorgung:
Verbrauchtes Material wird gemäß gesetzlicher Regelungen entsorgt. Dies liegt in der Verantwortung der jeweiligen Einrichtung.

Stand der Information: 03.05.2022 [Rev. 7]

(GB) Information for Use

Product description:
Non-medicated, sterile, individually packed ointment swab with white vaseline

Composition:
Binder-free carrier, impregnated with white vaseline (vaselinum album) according to Ph. Eur. as water-repellent (hydrophobic) ointment base.

Intended use:
For use as wound dressing. Reduces the adhesion to the wound and so allows an atraumatic dressing change, resulting in a pain reduction for the patient.

Mode of action / functional principle and indication:
Application on superficial, acute and chronic, medium to heavily exuding wounds of any kind which have a sensitive tissue or which are particularly painful and must therefore be treated atraumatically. For this purpose, the ointment swab is placed directly on the wound underneath an absorbing wound dressing. The grid structure of the ointment swab's carrier material, which is impregnated with the hydrophobic vaseline, allows the unobstructed drainage of exudates while the wound is kept moist. At the same time the ointment impregnation ensures that the dressing does not adhere to the base of the wound. Furthermore, ointment swabs also have moisturizing characteristics which accelerate the healing process, particularly of epithelising wounds. The scar tissue is smoother and more resistant, as also the wound surfaces and wound margins.

Examples for a treatment with ointment swabs are:
- Superficial wounds with skin loss, abrasions, superficial lacerations
- Split skin graft donor sites
- Chronic wounds such as ulcus cruris and decubitus
- Wounds that tend to dry
- Epithelising wounds
- Burns and scalds

Application instructions:
Non-medicated ointment swabs of the product group NOBACUTIS® are for single use only. They are intended for wound care on patients of all ages and gender. In this context, the products may be applied and removed by doctors or qualified professionals and laypersons.

1. Wound cleansing and, if necessary, wound disinfection.
2. Remove the sterile wound dressing from the package and position it on the wound, overlapping the wound edges by ca. 2 cm.
3. Do not place several layers onto the wound as this would obstruct the drainage of secretions and the oxygen supply.
4. Depending on the degree of exudation of the wound, a highly absorbent or moderately to slightly absorbent wound dressing is placed on the ointment swab and is fixed with a suitable bandage or a nonwoven sheet dressing.
5. NOBACUTIS® may be used together with a PU film as an outer protection against micro-organisms to stimulate a moist wound environment.
6. In the case of an infection combat or if a deterioration of the wound situation could remain unobserved, the application of an occlusion dressing should be avoided.
7. To carefully remove ointment swabs that adhere to the wound, grease with vaseline or place a second ointment swab on top and remove after a short application time.

Period of application:
The period of application depends on the indication and wound situation. The vaseline is usually absorbed within 1-3 days. The maximum duration of application is 3 days. If the product remains on the wound for a longer period of time, an ointment dressing may stick to the wound, making it painful to remove. If the wound is heavily exuding, the dressing should be changed once daily. As part of the observation of the wound, the dressing change may be limited to a change of the secondary wound dressing.

Contra-indications:
If used on wounds without exudation, there is a risk that the swab could adhere to the wound. The devices should not be used on deep and fissured wounds, wounds with cavities or pockets, undermined wounds, fistulas and abscesses. The swabs should not be placed on top of each other. A secondary absorbent cover is needed. NOBACUTIS® should not be used if there is a known hypersensitivity to the dressing or its ingredients.

Undesirable side effects:
Not known

Warnings and precautions:
1. Contents sterile only if package is undamaged / unopened. The product may not be used if the packaging is damaged.
2. The product may not be re-sterilized.
3. A reutilization is not possible for hygienic reasons and due to the material.
4. Wound monitoring is advised as infections or other complications may occur (caution is required if there is a rise in body temperature, in the case of pains, redness and swelling).
5. The product can be used by laypersons according to the instructions of medical professionals.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/ or patient is established.

Storage advice and shelf life:
Store horizontally in a dry and dust-free environment, protected against direct sunlight. Temperature must not exceed 25 °C. Do not use the medical devices after their expiry date. Expiry date on all packaging levels.

Waste disposal:
Used material is disposed of in accordance with the requirements of statutory regulations. This is the responsibility of the respective institution.

Date of information: 03.05.2022 [Rev 7]

(NL) Gebruiksinformatie

Productbeschrijving:
Steriel, individueel verpakt zalfkompres met witte vaseline, vrij van werkzame stoffen.

Samenstelling:
Bindmiddelvrije drager, geïmpregneerd met witte vaseline (vaselinum album) overeenkomstig Ph. Eur., als waterafstotende (hydrofobe) zalfbasis.

Beoogd gebruik:
Als wondverband, waarbij het vastkleven aan de wond wordt verminderd en een atraumatische verversing van het verband mogelijk wordt gemaakt. Dit betekent pijnverlichting voor de patiënt.

Werkings- / functieprincipe en indicaties:
Toepassing bij oppervlakkige, acute en chronische, matig tot sterk afscheidende wonden van iedere aard die een gevoelig weefsel betreffen of bijzonder pijnlijk zijn en daarom atraumatisch moeten worden verzorgd. Hiervoor wordt het zalfkompres rechtstreeks op de wond en onder een absorberend wondverband gelegd. Dankzij de vezelgaasstructuur van het materiaal, dat geïmpregneerd is met de hydrofobe vaseline, kan exsudaat vrij wegvloeien en wordt de wond toch vochtig gehouden. Tegelijkertijd verzekert de zalfimpregnatie dat het verband niet vastkleeft aan de wondbasis. Zalfkompressen hebben bovendien hydraterende eigenschappen die in het bijzonder bij epitheliserende wonden de genezing bevorderen. Het ontstane littekenweefsel is soepeler en resistenter, net als de wondoppervlakken en wondranden.

Voorbeelden van een verzorging met zalfkompressen zijn:
- oppervlakkige wonden met huidverlies, schaafwonden, oppervlakkige snijwonden
- donorplaatsen
- Chronische wonden zoals ulcus cruris en decubitus.
- wonden die neigen tot uitdrogen
- epitheliserende wonden
- brand- en schroeiwonden.

Gebruiksaanwijzingen:
Zalfkompressen zonder werkzame stoffen van de productgroep NOBACUTIS® zijn uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. Ze zijn voorzien voor wondverzorging bij patiënten van alle leeftijdsgroepen en elk geslacht. In deze context kunnen de producten door artsen of gekwalificeerde vakspecialisten en leken worden aangebracht en verwijderd.

1. Reiniging en eventueel desinfectie van de wond
2. Neem het steriele wondverband uit de verpakking en leg het onder aseptische omstandigheden ongeveer 2 cm overlappend met de wondrand op de wond.
3. Breng geen meerdere lagen aan op de wond, aangezien anders de afvoer van secreet en de aanvoer van zuurstof wordt gehinderd.
4. Afhankelijk van de exsudatiegraad van de wond wordt een sterk absorberend of matig tot zwak absorberend wondverband aangebracht op het zalfkompres en wordt het gefixeerd met een geschikte zwachtel of een fixeervlies.
5. Gebruik samen met een PU-folie als uitwendige bescherming tegen micro-organismen is mogelijk, om een vochtig wondmilieu te bevorderen.
6. Van het aanleggen van een occlusieverband moet worden afgezien bij het bestrijden van een infectie of wanneer een verslechtering van de wondsituatie onopgemerkt zou kunnen blijven.
7. Opgedroogde zalfkompressen moeten voorzichtig wor den losgemaakt door ze in te vetten met vaseline of door het aanbrengen van een tweede zalfkompres en dit na een korte inwerktijd te verwijderen.

Duur van het gebruik:
De toepassingsduur is afhankelijk van de indicatie en wondsituatie, waarbij een absorptie van de vaseline doorgaans binnen 1- 3 dagen plaatsvindt. De maximale toepassingsduur is 3 dagen. Als het product langer op de wond blijft, kan een zalfverband aan de wond kleven, waardoor het pijnlijk wordt om het te verwijderen. Bij sterke secretie moet de verwisseling van het kompres minstens één keer per dag plaatsvinden. In het kader van de beoordeling van de wond kan het verwisselen van het verband worden beperkt tot het wisselen van het secundaire wondverband.

Contra-indicaties:
Bij wonden zonder vorming van exsudaat bestaat er gevaar voor verkleving. De producten mogen niet worden gebruikt bij diepe, gekloofde wonden, wonden met vorming van caviteiten en pockets, ondermijnde wonden, fistels en abcessen. De kompressen mogen niet op elkaar worden gelegd. Een secundaire absorberende afdekking is noodzakelijk. NOBACUTIS® mag ook niet worden gebruikt bij een bekende overgevoeligheid voor het verband of zijn bestanddelen.

Ongewenste bijwerkingen:
Niet bekend

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:
1. De inhoud is enkel steriel zolang de verpakking intact is. Als de verpakking beschadigd is, mag het product niet meer worden gebruikt.
2. Het product mag niet opnieuw worden gesteriliseerd.
3. Hergebruik is omwille van hygiënische redenen en als gevolg van de aard van het materiaal niet mogelijk.
4. Er moet een beoordeling van de wond plaatsvinden, aangezien infecties of andere complicaties mogelijk zijn (voorzichtig bij een stijging van de lichaamstemperatuur, pijn, roodheid en zwelling).
5. Het product kan door leken worden gebruikt volgens de instructies van medische beroepsbeoefenaren.

Alle ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan in verband met het product moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waar de gebruiker en / of de patiënt zijn woonplaats heeft.

Bewaarinstructies en houdbaarheid:
De producten moeten droog, stofvrij, beschermd tegen zonlicht en niet boven 25 °C worden bewaard. Het product moet liggend worden bewaard. Na het verstrijken van de vervaldatum mogen de producten niet meer worden gebruikt. De vervaldatum bevindt zich op alle verpakkingsniveaus.

Afvalverwerking:
Gebruikt materiaal moet worden afgevoerd met inachtneming van de geldende wetgeving. Dat ligt binnen de verantwoorde-lijkheid van de desbetreffende faciliteit.

Stand van de informatie: 03-05-2022 [Rev 7]

(DK) Anvendelsesinformation

Produktbeskrivelse:
Sterilt, individuelt indpakket salvekompres fri for virksomt stof med hvid vaseline

Sammensætning:
Bindemiddelfri bærer, imprægneret med hvid vaseline (vaselinum album) iht. Ph. Eur. (den europæiske lægemiddelbog), som vandafvisende (hydrofobt) salveunderlag.

Funktionsspecifikation:
Som sårkompres, hvorved en sammenklæbning med såret mindskes, og dermed undgås et traumatisk bandageskifte, som betyder reduktion af smerter for patienten.

Virknings- / funktionsprincip og indikation:
Anvendes ved overfladiske, akutte og kroniske, moderat til stærkt sekretoriske sår af alle arter, som har et sart væv eller er særligt smertefuldt, og derfor skal behandles atraumatisk. Til dette formål lægges salvekompresset direkte på såret og under et sugende sårkompres. Salvekompresser gør det på grund af bærematerialets gitterstruktur, som er imprægneret med den hydrofobe vaseline, at eksudater frit kan sive af, og at såret alligevel holdes fugtigt. Samtidig sikrer salveimpræg-neringen, at forbindingen ikke klæber sammen med sårbasen. Salvekompresser har desuden fugtgivende egenskaber, som især ved epitheliserende sår fremmer helingen. Det arvæv, der opstår, er mere smidigt og modstandsdygtigt ligesom sårfladerne og sårrandene.

Som eksempler på pleje med salvekompresser kan nævnes:
- Overfladiske står med hudtab, hudafskrabninger, overfladiske rifter
- Steder, hvor der fjernes splithud
- Kroniske sår som f.eks. ulcus cruris og decubitus
- Sår, der har tendens til at tørre ud
- Epitheliserende sår
- Forbrændinger og skoldninger

Anvendelsesinstruktioner:
Virkestoffrie salvekompresser i produktgruppen NOBACUTIS® er kun beregnet til brug en gang. De er beregnet til sårpleje på patienter i alle aldersgrupper og køn. I denne forbindelse kan produkterne anvendes og fjernes af læger eller kvalificeret fagpersonale og lægfolk.

1. Sårrensning og i givet fald sårdesinfektion
2. Det sterile sårkompres tages ud af pakningen og lægges på såret under aseptiske forhold, således at det lapper ca. 2 cm over sårranden.
3. Må ikke lægges i flere lag på såret, da sekretafløbet og iltforsyningen ellers hindres.
4. Afhængigt af sårets eksuderingsgrad anbringes et meget absorberende eller moderat til let absorberende sårkompres på salvekompresset og fastgøres med et egnet bind eller et plaster.
5. Mulig anvendelse sammen med PU-folie til udvendig beskyttelse mod mikroorganismer og for at fremme et fugtigt sårmiljø.
6. Undlad at lægge en okklusionsforbinding ved infektionsbekæmpelse eller når en forværring af sårsituationen kan blive ubemærket.
7. Forsigtig løsning af tørrede salvekompresser ved indfedtning med vaseline eller ved at lægge et andet salvekompres på efter kort virketid.

Brugens varighed:
Brugstiden er afhængig af indikationen og sårsituationen, hvorved en absorbering af vaselinen som regel sker indenfor 1-3 dage. Anvendelsen må højst vare 3 dage. Hvis produktet forbliver på såret i længere tid, kan en salveforbinding klæbe til såret, hvilket gør det smertefuldt at fjerne den. Ved kraftig sekretion bør der skiftes mindst en gang dagligt. Afhængig af observationen af såret kan forbindingsskiftet begrænses til udskiftning af det sekundære sårkompres.

Kontraindikationer:
Ved sår, hvor der ikke dannes eksudat, er der risiko for sammenklæbning. Produkterne bør ikke anvendes ved dybe, sprækkede sår, sår med hule- og lommedannelse, underminerede sår, fistler og abscesser. En sekundær, sugende tildækning er ikke nødvendig. NOBACUTIS® bør heller ikke anvendes ved en kendt overfølsomhed overfor forbindingen eller dens bestanddele.

Uønskede bivirkninger:
Ikke kendte

Advarsler og forholdsregler:
1. Indholdet er kun sterilt, så længe pakningen er uskadt. Hvis en pakke er beskadiget, må produktet ikke længere anvendes.
2. Produktet må ikke resteriliseres.
3. Genbrug er af hygiejniske grunde af på grund af materialet ikke mulig.
4. Sårobservation bør ske, da infektioner eller andre komplikationer er mulige (forsigtighed ved stigende legemstemperatur, smerter, rødmen og hævelser).
5. Produktet kan anvendes af lægfolk i henhold til instruktionerne fra læger.

Alle alvorlige hændelser, der optræder i sammenhang med produktet, skal meldes til producenten og de ansvarlige myndigheder i det medlemsland, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Anvisninger vedrørende opbevaring og holdbarhed:
Produkterne skal opbevares tørt, støvfrit, beskyttet mod sollys og ikke over 25 °C. Produktet skal opbevares liggende. Når udløbsdatoen er nået, må produkterne ikke længere anvendes. Udløbsdatoen findes på alle emballagetrin.

Bortskaffelse:
Brugt materiale bortskaffes i henhold til lovbestemmelser. Dette er den aktuelle institutions ansvar.

Informationsstand: 03.05.2022 [Rev 7]

(F) Notice d'utilisation

Description du produit :
Compresse à imprégnation lipidique sans principe actif, stérile, emballée individuellement avec vaseline blanche.

Composition :
Support exempt de liant, imprégné de vaseline blanche (vaselinum album) conformément à la Ph. Eur., comme base pour pommade hydrophobe.

Utilisation prévue :
Comme pansement qui agit sans coller à la plaie et permet un renouvellement atraumatique, signifiant pour les patients une réduction de la douleur.

Principe actif / de fonctionnement et indication :
Pour une application sur des plaies superficielles, aigues et chroniques, modérément à fortement exsudatives de toutes sortes, qui présentent un tissu sensible ou qui sont particulièrement douloureuses et donc doivent être traitées de manière atraumatique. Pour ce faire, la compresse à imprégnation lipidique est appliquée directement sur la plaie et sous un pansement absorbant. Les compresses à imprégnation lipidique permettent que les exsudats s'écoulent tout en maintenant la plaie humide grâce à la structure du matériau support imprégné de vaseline hydrophobe. Parallèlement, l'imprégnation lipidique assure que le pansement ne colle pas au lit de la plaie. Les compresses à imprégnation lipidique ont en outre des propriétés liporestituantes qui accélèrent le processus de guérison en particulier lors d'épithélialisation de plaies. Le tissu cicatriciel produit est plus souple et résistant ainsi que la plaie et le contour de la plaie.

Exemples de traitements avec des compresses à imprégnation lipidique :
- Plaies superficielles avec perte cutanée, écorchures, gerçures superficielles
- Sites donneurs de greffes
- Plaies chroniques comme les ulcères de jambe et les escarres
- Plaies qui ont tendance à sécher
- Épithélialisation de plaies
- Brûlures

Consignes d'application :
Les compresses à imprégnation lipidique sans principe actif du groupe de produits NOBACUTIS® sont prévues exclusivement pour un usage unique. Elles conviennent au traitement de plaies chez des patients de tous les groupes d'âge et sexes. Dans ce cadre, les produits peuvent être appliqués et enlevés par des médecins, du personnel spécialisé ou des profanes.

1. Nettoyage de plaies et éventuellement désinfection de plaies
2. Extraire le pansement stérile de l'emballage et appliquer sur la plaie en chevauchant le bord de la plaie à environ 2 cm dans des conditions aseptiques.
3. Ne pas appliquer plusieurs couches sur la plaie, car sinon l'écoulement des sécrétions et l'alimentation en oxygène seraient gênés.
4. Selon le niveau d'exsudation de la plaie, un pansement hautement absorbant ou modérément à faiblement absorbant est appliqué sur la compresse à imprégnation lipidique puis fixé avec une bande adaptée ou un nontissé de fixation.
5. Utilisation possible avec un film PU pour une protection extérieure contre les microorganismes afin de favoriser un milieu humide de la plaie.
6. Un pansement occlusif n'est pas appliqué si une infection doit être contrôlée ou si ensuite une dégradation de la plaie pourrait ne pas être remarquée.
7. Détachement prudent de compresses à imprégnation lipidique sèches en graissant avec de la vaseline ou en appliquant brièvement une seconde compresse à imprégnation lipidique.

Durée d'application :
La durée dépend de l'indication et de l'état de la plaie, une absorption de la vaseline durant généralement 1 à 3 jours. La durée maximale d'application est de 3 jours. Si la compresse reste plus longtemps sur la plaie, elle risque d'adhérer à celleci, ce qui rend son retrait douloureux. En cas de forte sécrétion, le changement doit s'opérer au moins une fois par jour. Dans le cadre de l'observation d'une plaie, le changement du pansement peut être limité au changement du pansement secondaire.

Contre-indications :
Il existe un risque d'adhérence chez des plaies sans production d'exsudat. Les produits ne doivent pas être utilisés sur des plaies profondes, crevassées, sur des plaies formant des cavités et des poches, sur des plaies creusées, sur des fistules et abcès. Les compresses ne doivent pas être superposées. Un revêtement absorbant secondaire est nécessaire. Par ailleurs, NOBACUTIS® ne doit pas être appliquée sur des patients présentant une hypersensibilité connue au pansement ou à ses composants.

Effets indésirables :
Aucun connu

Avertissements et mesures de précaution :
1. Le contenu est stérile tant que l'emballage reste intact. Si un emballage est endommagé, le produit ne doit plus être utilisé.
2. Le produit ne doit pas être restérilisé.
3. Une réutilisation est impossible pour des raisons d'hygiène et de matériau.
4. La plaie doit être observée, car des infections ou autres complications sont possibles (faire attention en cas d'augmentation de la température corporelle, de douleurs, de rougeur et d'enflure).
5. Le produit peut être utilisé par des non-professionnels selon les instructions d'un professionnel de la santé.

Tous les incidents graves survenus en rapport avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Consignes de stockage et durée de conservation :
Les produits doivent être conservés au sec en dessous de 25 °C et protégés de la poussière ainsi que des rayons du soleil. Le produit doit être stocké à plat. Les produits ne doivent plus être utilisés audelà de la date de péremption. La date de péremption se trouve sur chaque phase d'emballage.

Élimination :
Le matériel usagé est éliminé selon les règlements légaux. Il en est de la responsabilité de l'établissement respectif.

Date de l'information: 03/05/2022 [Rév 7]

(I) Informazioni per l'usogreen

Descrizione del prodotto:
Impacco di pomata inattivo, sterile, in confezione singola con vasellina bianca

Composizione:
Vettore privo di legante, impregnato di vasellina bianca (Vaselinum album) secondo la Ph. Eur., come base idrorepellente (idrofoba) per pomata.

Destinazione:
Come garza con la quale si riduce l'eventualità che l'impacco si appiccichi alla ferita e con cui è quindi possibile cambiare bendaggio in maniera atraumatica, il che significa un dolore minore per i pazienti.

Principio di attività/funzionamento e indicazione:
Applicazione per ferite di ogni tipo, superficiali, acute e croniche, da moderate a fortemente secernenti, le quali possiedono un tessuto sensibile oppure sono particolarmente dolorose e che quindi devono essere medicate in maniera atraumatica. A tale scopo, l'impacco di pomata viene applicato direttamente sulla ferita e sotto una garza assorbente. Grazie alla struttura simile ad una griglia del materiale portante impregnato con la vasellina idrofoba, gli impacchi di pomata consentono sì che gli essudati possano scorrere più velocemente mantenendo però la ferita umida. Al contempo, l'impregnazione con la pomata garantisce che il bendaggio non si appiccichi al fondo della ferita. Inoltre, gli impacchi di pomata hanno proprietà restitutive della pellicola idrolipidica che accelerano la guarigione in particolare nel caso di ferite epitelizzanti. Il tessuto cicatriziale che viene così a formarsi è più morbido e più resistente, così come le superfici e i bordi delle ferite.

Esempi della medicazione con impacchi di pomata sono:
- ferite superficiali con perdita di cute, escoriazioni, lacerazioni superficiali
- punti di prelievo di innesti cutanei a spessore variabile
- ferite croniche come l'ulcus cruris e il decubito
- ferite che tendono a seccarsi
- ferite epitalizzanti
- ustioni e scottature

Indicazioni di utilizzo:
Gli impacchi inattivi di pomata del gruppo di prodotti NOBACUTIS® sono esclusivamente monouso. Essi sono concepiti per medicare ferite di pazienti di ogni fascia di età e genere. In questo contesto, i prodotti possono essere applicati e rimossi da medici oppure da personale specializzato qualificato e non.

1. Pulire ed eventualmente disinfettare la ferita
2. Prendere la garza sterile dalla confezione e applicarla sulla ferita in condizioni asettiche in maniera tale che essa si sovrapponga al bordo della ferita di circa 2 cm.
3. Non applicare strati multipli sulla ferita in quanto vengono altrimenti ostacolati il deflusso del secreto e il rifornimento di ossigeno.
4. A seconda del grado di essudazione della ferita, sull'impacco di pomata viene applicata una garza altamente assorbente oppure da moderatamente a leggermente assorbente e questa viene fissata con una benda adeguata o con un tessuto non tessuto di fissaggio.
5. Possibile utilizzo insieme ad una pellicola PU come protezione esterna contro i microorganismi, per favorire l'umidificazione della zona della ferita.
6. Rinunciare ad applicare un bendaggio di occlusione in caso di prevenzione di un'eventuale infezione oppure quando un eventuale peggioramento della ferita potrebbe restare inosservato.
7. Staccare con cautela impacchi di pomata seccati applicando della vasellina o un secondo impacco di pomata, dopo aver lasciato agire brevemente il prodotto.

Durata dell'applicazione:
La durata dell'applicazione dipende dall'indicazione e dalla ferita, sebbene di norma la vasellina venga assorbita nel giro di 1-3 giorni. La durata massima dell'applicazione è di 3 giorni. Se il prodotto rimane sulla ferita per un periodo di tempo più lungo, la medicazione a pomata può aderire alla ferita, rendendone dolorosa la rimozione. In caso di forte secrezione, occorre cambiare l'impacco almeno una volta al giorno. Nell'ambito dell'osservazione della ferita, il cambio del bendaggio può essere limitato alla sostituzione della garza secondaria.

Controindicazioni:
Nelle ferite in cui non si formano essudati sussiste il rischio di appiccicamento. I prodotti non devono essere utilizzati per ferite profonde, screpolate, ferite con formazione di cavità / borse, ferite penetranti, fistole e ascessi. Gli impacchi non devono essere applicati l'uno sull'altro. È necessaria una copertura assorbente secondaria. Allo stesso modo, in caso di ipersensibilità nota al bendaggio o ai suoi elementi, NOBACUTIS® non deve essere applicato.

Effetti collaterali indesiderati:
Non noti

Avvertenze e misure precauzionali:
1. Contenuto solo sterile, purché la confezione sia integra. Nel caso in cui la confezione sia danneggiata, il prodotto non deve essere più utilizzato.
2. Il prodotto non deve essere risterilizzato.
3. Per motivi igienici e legati al materiale non è possibile un riutilizzo.
4. La ferita dovrebbe essere tenuta sotto controllo, in quanto sussiste la possibilità che si presentino infezioni o altre complicazioni (attenzione in caso di aumento della temperatura corporea, dolore, arrossamento e gonfiore).
5. Il prodotto può essere utilizzato da profani secondo le istruzioni di professionisti del settore medico.

Tutti gli eventuali episodi gravi che si sono verificati in relazione al prodotto devono essere comunicati al produttore e all'autorità competente dello stato membro in cui ha dimora l'utente e/o il paziente.

Indicazioni di stoccaggio e conservabilità:
I prodotti devono essere protetti in un luogo asciutto, privo di polvere e lontani dalla luce del sole e devono conservati ad una temperatura non superiore a 25 °C. Il prodotto deve essere conservato in posizione orizzontale. Dopo la data di scadenza i prodotti non devono essere più utilizzati. La data di scadenza si trova su tutti i livelli della confezione.

Smaltimento:
Il materiale consumato viene smaltito secondo Ciò rientra nella responsabilità del relativo istituto.

Stato dell'informazione: 03.05.2022 [Rev 7]

CH REP MedEnvoy Switzerland,
Gotthardstrasse 28, 6302 Zug,
Switzerland

EC REP Shanghai International
Holding Corp. GmbH (Europe), Eiffestrasse 80,
20537 Hamburg, Germany

Zhende Medical Co.,
Ltd. Gaobu Town, 312035 Shaoxing,
Zhejiang, People's Republic of China

STERILE R

25°C MD CE 0123

NOBAMED Paul Danz AG
Höltkenstr. 1-5 · D-58300 Wetter · www.nobamed.com

(ES) Información de uso

Descripción de producto:
Apósito sin principio activo, estéril empaquetado individualmente impregnado con vaselina blanca.

Composición:
Soporte sin aglutinantes, impregnado con vaselina blanca (Vaselinum album) según Ph. Eur., como base impregnadora hidrófuga.

Objeto de uso:
Como apósito reduciendo el pegado con la herida y permitiendo un cambio de vendaje atraumático, lo que redunda en una reducción del dolor para el paciente.

Principio activo/de funcionamiento e indicación:
Aplicación en heridas superficiales, agudas y crónicas de todo tipo, con secreción de moderada a grave, que posean un tejido sensible o que sean especialmente dolorosas y por tanto deban ser tratadas de forma atraumática. Para ello, se coloca el apósito impregnado directamente sobre la herida y debajo de un esparadrapo absorbente. Los apósitos impregnados permiten que los exudados puedan fluir libremente gracias a la estructura reticular en rejilla del portador que está impregnada con vaselina hidrófuga, y que permite que la herida siga húmeda. Al mismo tiempo, la impregnación con vaselina garantiza que el vendaje no se adhiera a la base de la herida. Los apósitos impregnados tienen además características no engrasantes que aceleran especialmente la curación con vendas epitelizadas. El tejido cicatricial que aparece y la superficie y bordes de la herida son más lisos y resistentes.

Algunos ejemplos del tratamiento con apósitos impregnados son:
- Heridas superficiales con pérdida de piel, rozamientos, desgarros superficiales
- Tomas de injertos de piel
- Heridas crónicas como el ulcus cruris y el decúbito
- Heridas que tienden a secarse
- Heridas epitelizadas
- Quemaduras y escaldaduras

Indicaciones de uso:
Los apósitos impregnados sin principio activo del grupo de productos NOBACUTIS® están previstos para un uso único en el tratamiento de heridas en pacientes de todos los rangos de edad y género. En este contexto, los productos pueden ser utilizados y retirados por médicos y/o especialistas cualificados y aficionados.
1. Lavado de heridas y desinfección de heridas en su caso
2. Extraer el apósito estéril del envase y colocar sobre la herida en condiciones asépticas sobrepasando en 2 cm aprox. el borde de la herida.
3. No colocar varias capas sobre la herida, ya que de esta forma se impide el drenaje de secreciones y el suministro de oxígeno.
4. Según el grado de exudación de la herida, se coloca un apósito con un grado de absorción de moderado a débil sobre el apósito impregnado y se fija con una venda adecuada o con un tejido de fijación.
5. Uso posible junto con una lámina de poliuretano para protección externa contra microorganismos para fomentar un entorno de la herida húmedo.
6. Evitar colocar un vendaje oclusivo para luchar contra infecciones o cuando pudiera permanecer inadvertido un empeoramiento de la situación de la herida.
7. Retirar con precaución los apósitos impregnados secos engrasando con vaselina o colocando un segundo apósito impregnado, tras un breve tiempo de exposición.

Duración del tratamiento:
La duración del tratamiento depende de la indicación y del estado de la herida, produciéndose por lo general una absorción de la vaselina en el plazo de 1-3 días. La duración máxima de la aplicación es de 3 días. Si el producto permanece en la herida durante un periodo de tiempo más largo, el apósito de pomada puede adherirse a la herida, haciendo que sea doloroso retirarlo. En caso de secreción grave se debería cambiar al menos una vez al día. En el marco de la observación de la herida, se puede limitar el cambio del vendaje al cambio del apósito secundario.

Contraindicaciones:
Existe riesgo de pegado en heridas sin formación de exudados. No se deben utilizar los productos en heridas profundas, con reborde, heridas con formación de agujeros y bolsas, heridas sin terminar, fístulas y abscesos. Las compresas no deben ser superpuestas. Es necesaria una cobertura impregnada secundaria. NOBACUTIS® tampoco se debe utilizar en caso de hipersensibilidad conocida contra el vendaje o sus componentes.

Efectos secundarios no deseados:
No conocidos

Advertencias de uso y medidas de seguridad:
1. Contenido estéril siempre y cuando el envase esté intacto. Si existe un envase dañado, el producto no se puede seguir utilizando.
2. No se debe reesterilizar el producto.
3. No es posible reutilizar el material por motivos higiénicos.
4. Se deben vigilar las heridas, ya que se pueden producir infecciones u otras complicaciones (atención en caso de aumento de la temperatura corporal, dolores, enrojecimiento e inflamación).
5. El producto puede ser utilizado por los profanos según las instrucciones de los profesionales médicos.

Todos los sucesos graves relacionados con el producto, deben ser comunicados al fabricante y a la autoridad responsable del estado miembro en el que está establecido el usuario y/o paciente.

Indicaciones de almacenamiento y caducidad:
Hay que almacenar los productos en un lugar seco, sin polvo, alejado de la luz solar y a temperatura inferior a 25 °C. Se debe almacenar el producto horizontalmente. Una vez superada la fecha de caducidad, no deben emplearse los productos. La fecha de caducidad se recoge en los envases.

Eliminación:
El material utilizado se eliminará según las disposiciones legales. Esto es responsabilidad de cada uno de los organismos.

Estado de la información: 03/05/2022 [Rev 7]

(P) Informações de uso

Descrição do produto:
Compressas estéreis com pomada, sem princípios ativos, embaladas individualmente, com vaselina branca.

Composição:
Suporte sem agente ligante, impregnado com vaselina branca (Vaselinum album) segundo Ph. Eur., como base de pomada repelente à água (hidrófoba).

Âmbito de uso:
Como penso, de modo a reduzir uma adesão à ferida e permitir uma mudança atraumática do penso, o que significa uma diminuição de dor para o paciente.

Princípio de atuação / funcionamento e indicação:
Aplicação em feridas de qualquer tipo superficiais, agudas e crónicas, com secreção de média a forte, que tenham um tecido delicado ou sejam particularmente dolorosas, e precisem por isso de um tratamento atraumático. Para este fim, a compressa com pomada é colocada diretamente sobre a ferida e por baixo de uma camada de contacto absorvente. Devido à estrutura em forma de rede do material de suporte, que está impregnado com a vaselina hidrófoba, as compressas com pomada permitem que a exsudação possa fluir livremente e a ferida seja mantida húmida. Ao mesmo tempo, a impregnação com pomada assegura que o penso não adira à base da ferida. Adicionalmente, as compressas com pomada têm propriedades reidratantes que aceleram a cura em particular de feridas epetilizadas. O tecido cicatricial que se forma é mais suave e resistente, do mesmo modo que as superfícies das feridas e os rebordos das feridas.

Exemplos do tratamento com compressas com pomada:
- Feridas superficiais com falta de pele, escoriações, dilacerações superficiais
- Zonas de enxerto de pele
- Feridas crónicas como a ulcus cruris e decubitus
- Feridas com tendência a ficar secas
- Feridas epetilizadas
- Queimaduras e escaldadelas

Indicações de uso:
As compressas com pomada sem princípios ativos do grupo de produtos NOBACUTIS® destinamse a ser usadas uma única vez para o tratamento de feridas de pacientes de qualquer faixa etária e sexo. Por isso, os produtos podem ser aplicados e removidos por médicos ou pessoal qualificado e por pessoas não profissionais.
1. Limpeza da ferida e, eventualmente, desinfeção da ferida.
2. Retire o penso da embalagem e, sob condições asséticas, coloque sobre a ferida, sobrepondo os rebordos da ferida cerca de 2 cm.
3. Não coloque várias camadas sobre a ferida, para não obstruir o fluxo da secreção e o suprimento de oxigénio.
4. Conforme o grau de exsudação da ferida, uma camada de contacto altamente absorvente ou com absorvência de média a fraca é colocada sobre a compressa com pomada e fixada com uma ligadura adequada ou com um penso de não tecido.
5. É possível a utilização com uma película de PU, como proteção exterior contra microrganismos, para estimular um ambiente húmido da ferida.
6. No caso de controlo de uma infeção ou se uma deterioração do estado da ferida pudesse ficar inobservada, deve ser evitada a aplicação de um penso oclusivo.
7. Para uma remoção cuidadosa de compressas com pomada que adiram à ferida, hidrate com vaselina ou coloque uma segunda compressa com pomada e aguarde um tempo de atuação breve.

Tempo de aplicação:
A duração de aplicação depende da indicação e do estado da ferida, embora uma absorção da vaselina normalmente ocorra dentro de 1 a 3 dias. A duração máxima de aplicação é de 3 dias. Se o produto permanecer sobre a ferida durante um período de tempo mais longo, um penso de pomada pode aderir à ferida, tornando dolorosa a sua remoção. No caso de forte secreção deve ser mudado pelo menos uma vez por dia. Para observar a ferida, a mudança de curativo pode ser limitada à troca do penso secundário.

Contraindicações:
Se for usado sobre feridas sem formação de exsudação, existe o risco de adesão à ferida. Os produtos não devem ser usados em feridas profundas ou fissuradas, em feridas com cavidades e bolsas, feridas com zonas lesadas, fístulas e abcessos. As compressas não devem ser colocadas sobrepostas. Uma co-bertura absorvente secundária não é necessária. NOBACUTIS® não deve ser usado se for conhecida uma hipersensibilidade ao penso ou aos componentes do penso.

Efeitos secundários indesejáveis:
Não conhecidos

Advertências e precauções:
1. O conteúdo só é estéril enquanto a embalagem estiver intacta. Se o acondicionamento estiver danificado, o produto não pode ser usado.
2. O produto não pode voltar a ser esterilizado.
3. Uma reutilização não é possível por motivos higiénicos e devido ao tipo de material.
4. É recomendada uma observação da ferida, uma vez que são possíveis infeções ou outras complicações (é preciso ter cuidado no caso de aumento da temperatura do corpo, dores, vermelhidão e inchaço).
5. O produto pode ser utilizado por leigos de acordo com as instruções dos profissionais médicos.

Todos os incidentes graves que ocorram e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente esteja estabelecido.

Condições de armazenagem e validade:
Os produtos devem ser armazenados num lugar seco, sem pó e protegido da luz solar. A temperatura não deve exceder 25 °C. O produto deve ser conservado deitado. Os produtos não devem ser usados após a data de expiração. A data de expiração encontrase em todos os níveis de embalagem.

Eliminação:
O material usado é eliminado de acordo com as disposições legais. Isso é da responsabilidade da respetiva instituição.

Estado das informações: 03.05.2022 [Rev 7]

(RU) Gebruiksinformatie

Описание продукта:
Свободное от активных добавок вещество, стерильный один упакованный мазевой компресс с белым вазелином

Состав:
Свободный средний конец бинта, пропитанный белым вазелином (вазелин альбум) находящийся в справочнике медикаментов, как водоотталкивающий основной мазевой слой.

Применение:
Применяется как мазевая повязка, предотвращает склеивание повязки с раной и даёт возможность не травматической смене повязки, которая значительно уменьшает боль. для пациентов.

Принцип действия, функция и показания:
Применяется при поверхностных ранах, свежих и хронических, умеренно до сильно повреждённой раны в любом месте, в которой находятся чувствительные ткани или особенно болезненные, поэтому должны обеспечить не травматическую повязку. К этому применению должны наложить мазевой компресс на рану и под неё наложить впитывающий компресс. Мазевой компресс имеет возможность через структуру ткани, которая пропитана вазелином свободно впитывать эксудат и при этом содержать влажность раны. Одновременно пропитанная мазь обеспечивает, чтобы повязка не приклеилась к раневой поверхности. Мазевой компресс имеет свойство обратного действия, особенно при эпителизации раны и ускоряет заживление. Состояние заживляющей раны мягкое и устойчивое, особенно раневая поверхность и края раны.

Примеры применения мазевой повязки:
- поверхностные раны с повреждением кожи, ссадины, поверхностные рваные раны.
- пересадка кожи
- хронические раны, такие как язвы на ногах и пролежни
- раны предрасположенные к высыханию
- эпителизированные раны
- ожоговые и обваренные

Способ применения:
Мазевой не активный компресс применяется только одноразово. Накладывать раневую повязку можно всем пациентам любого возраста и пола.Повязку рекомендовать, накладывать и удалять должен врач и квалифицированный персонал.
1. Рану очистить и дезинфицировать.
2. Стерильную повязку взять из пакета и в стерильных условиях на 2 см. внахлёст наложить на рану.
3. Не накладывать на рану много слоёв, чтобы не нарушить отток секрета и обеспечить доступ кислорода.
4. В зависимости от эксудации раны высокой или средней или слабой и пропитывания повязки, на мазевой компресс можно наложить бинт или фиксирующуюповязку.
5. Возможно применять вместе с полиуритановой фолией для защиты против микроорганизмов и содержания влаги раневой поверхности.
6. Можно отказаться от окклюзионной повязки при борьбе синфекцией если состояние раны ухудшилось и нет возможности наблюдать..
7. Осторжно удалить мазевую сухую повязку, пропитанную вазелином или наложить второй мазевой компресс после короткого время действия.

Длительность применения:
Длительность применения зависит от индикации и ситуации, так как абсорбция вазелина как првило проходит от 1-3 дней, т.е. h максимальная продолжительность пребывания составляет 3 дня. Если рану оставить на более длительный период времени, мазевой компресс также может прилипнуть к ране, что сделает его болезненным для удаления. При сильной секреции можно менять повязку один раз в день. При наблюдении раны можно решать когда необходимо менять повязку.

Противопоказания:
При ранах без картины эксудации и приклеивания компресса. Продукт нельзя применять при глубоких, изрезанных ранах, ранах с видом полостных и карманных, подорванных ранах, фистульных и абсцессах. Компрессы нельзя накладывать друг на друга. Вторичное закрытие повязки при необходимости. Побочные действия и повышенная чувствительность на повязку и её составные неизвестны.

Нежелательные побочные действия:
Неизвестны

Особенные рекомендации и меры осторожности:
1. Содержится стерильно, пока не повреждена упаковка. Если упаковка повреждена, продуктом больше пользоваться нельзя.
2. Продукт нельзя расстерилизовать.
3. Повторное примененние невозможно из гигиенического основания и материала.
4. Наблюдение за раной, чтобы не возникло инфекции или других возможных компликаций. (осторжно при повышении температуры тела, боли,покраснении и опухоли.)
5. Продукт может использоваться непрофессионалами по назначению медицинских работников. Все вместе кто встретит тяжёлые последствия от распространителей до потребителя или пациента, необходимо сообщить производителю.

Хранение и содержание:
Продукт хранить в сухом, не пыльном, защищённом от солнечного света и не выше 25 °C помещении. Продукт должен храниться лёжа. После истечения срока использования продукт применять нельзя. Срок использования найдете на всех упаковках.

Утилизирование:
Использованный материал должны утилизировать по правилам закона. Ответсвенность лежит на тех ктоотвечает за утилизацию.

Время информации: 03.05.2022 [Рев 7]

(SA) نشرة استعمال منتوجات نوباكوتيس

وصف المنتوج
ضمادات غيردوائية معقمة مغلفة بشكل إفرادي، مغطاة بالفازلين

المكونات
ضمادات مصنوعة من نسج غير منسوجة، خالية من العقد النسيجية مخصبة بالفازلين الأبيض (ألبوم الفازلين) أساس مرهمي يمنع وصول الماء (طارد للماء) بموجب دستور الادوية الاوروبي

الإستعمال
يستعمل النوباكوتيس في تغطية الجروح مع تقليل الالتصاق بها مما يسهل تغيير الضمادة فيما بعد ويقلل الالم عند المريض

تنبيهات وإستطبابات
جميع الجروح السطحية، الحادة والمزمنة ذات الإفرازات القوية أو المتوسطة والجروح المؤلمة ذات الأنسجة الحساسة التي تستوجب التطبيب الغيرالمؤلم، حيث يوضع المرهم فوق الجرح و تحت الضمادة، الذي يسهل عبر بنية وكثافة شبكة الضمادة المخصبة بالفازلين تدفق الإفرازات دون أي عوائق ويبقي على رطوبة الجرح ويساعد على عدم التصاق الضمادة بالجرح، للمرهم دورهم في تسريع علاج الحروق الظاهرية، حيث يصبح سطح الجرح وهامشه و الندوب الناتجة عنه اكثر سلاسة ومقاومة.هذه أمثلة

للاستطباب بنوباكوتيس
– الجروح السطحية مع فقدان الجلد، السجحات والتمزقات السطحية
– مناقذ تشققات الجلد
– الجروح المزمنة مثل تقرحات الساق والاستلقاء
– الجروح المائلة للجفاف
– الجروح الظاهرية
– الحروق

طريقة الاستخدام
تستعمل الضمادة الورقية من منتوجات نوباكوتيس مرة واحدة، لجميع المرضى على اختلاف سنهم و جنسهم من ممرضين مختصين
1. تنظيم الجرح وإجراء التعقيم الازم
2. يجب إخراج الضمادة من العلبة ووضعها تحت الظروف المعقمة على الجرح بحيث يتجاوز الهامش بحوالي 2 سم
3. لا توضع طبقات متعددة من الضمادة على الجرح لكي يسهل تدفق الهواء و الافرازات
4. توضع الضمادة لإحكام الجروح عالية الامتصاص اومعتدلة حتى ضعيفة الامتصاص حسب نزف الجرح
5. يمكن الاستخدام المشترك مع رقائق البو ليثان للحماية الخارجية من الأحياء الدقيقة و الحصول على محيط رطب للجروح
6. الإستغناء عن ضمادة إحكام الجروح عند مكافحة العدوى أوإبعادها وعند ملاحظة عدم زيادة في سو ء حالة الجرح
7. ترطب بعناية الضمادات المرهمة الجافة لوقت قصيرعبر التشحيم بالفازلين أو عبر وضع ضمادة مرهمة ثانية

مدة الإستطباب
يعتمد زمن بقاء النوباكوتيس على الاستطباب و حالة الجرح حيث أن امتصاص أيام وعند الإفرازات القوية تغير الضمادة مرة كل يوم - الفازلين يتم عادة خلال 1-3 .أما عند مرحلة مراقبة الجرح يقتصر على استعمال ضمادة الجروح الثانوية ، بمعنى آخر أقصى مدة للبقاء هي 3 أيام ، وإذا ترك الجرح لفترة أطول ، يمكن أن تلتصق كمادة h .مرهم بالجرح ، مما يجعل إزالتها مؤلمة

مضادات الإستطباب
لا ينصح باستعمال المنتوج للجروح العميقة والمتشققة والجروح المجوفة،ولا بوضع الضمادات واحدة فوق الاخرى لضرورة التغطية بضمادة امتصاص ثانوية، أيضا لا يستعمل النوباكوتيس عند وجود حساسية من الضمادة او من جزئياتها

تأثيرات جانبية غير مرغوب بها
غير معروفة

تحذيرات و احتياطات
1. المحتوى معقم طالما الحزمة سليمة، في حال حصول تلف في التغليف لا يجب استعمال المنتوج
2. لا يسمح بإعادة تعقيم المنتوج
3. لأسباب صحية لا يسمح بإعادة استعمال المنتوج
4. يجب مراقبة الجرح لإمكانية حصول مضاعفات او عدوى (تحذير عند ارتفاع درجة حرارة الجسم او شدة الالم اوشدة التورم او شدة الاحمرار)
5. يمكن استخدام المنتج من قبل الأشخاص العاديين حسب توجيهات المتخصصين في الرعاية الصحية

عند ظهور حالات خطيرة مرتبطة بالمنتوج يجب إخبار شركة المنتجة و السلطات الصحية المحلية

شروط الحفظ و التخزين
يجب تخزين المنتوج بشكل أفقي في مكان جاف،خال من الغبار، بعيدا عن أشعة الشمس بدرجة حرارة أقل من 25 درجة مئوية، بعد انتهاء مدة الصلاحية لاتستعمل المنتجات، تاريخ انتهاء الصلاحية موجود على الاغلفة

التخلص
المؤسسة المعنية تتكلف بالتخلص من المواد المستعملة حسب القوانين الجاري بها العمل

تاريخ الإصدار : 03.05.2022 [مراجعة 7]

NOBACUTIS®

(D) **Gebrauchsinformation**
Wirkstofffreie Salbenkompresse
mit weißer Vaseline

(GB) **Information for use**
Non-medicated ointment dressing

(NL) **Gebruiksinformatie**
Zalfkompres zonder werksame stof

(DK) **Anvendelsesinformation:**
Lægemiddelfrit salvekompres
med hvid vaseline

(F) **Notice d'utilisation**
Pansement gras sans agent actif

(I) **Informazioni per l'uso**
Medicazione antiaderente al petrolato

(ES) **Información de uso**
Apósito de vaselina no medicada

(P) **Informações de uso**
Compressa impregnada sem
ingrediente ativo com vaselina branca

(RU) **Инструкция применения**
Повязка мазевая

(SA) **نشرة استعمال منتوجات نوباكوتيس**
ضمادة ضاغطة مراهم فازلين أبيض بدون أي مواد صناعية